

7 February 2023  
Russian  
Original: English

---

**Группа экспертов Организации  
Объединенных Наций по географическим  
названиям**

**Сессия 2023 года**

Нью-Йорк, 1–5 мая 2023 года

Пункт 14 предварительной повестки дня\*

**Управление данными о географических  
названиях**

**Эксперимент по методам непрерывного обновления  
веб-карты под названием «Карта Японии с  
многоязычной системой обозначения»**

**Резюме\*\***

Управление геопространственной информации Японии разрабатывает различные массивы геопространственных данных о Японии и предоставляет эту информацию в удобном для использования виде. В рамках этой работы 14 февраля 2020 года Управление геопространственной информации в экспериментальном порядке выпустило многоязычную веб-карту под названием «Карта Японии с многоязычной системой обозначения».

Веб-карта не только отображает пояснения на японском, латинизированном японском и английском языках, но и автоматически преобразовывает их, отображая пояснения на китайском, французском и корейском языках.

Кроме того, установленные Управлением правила обозначения географических названий на английском языке применяются в различных случаях, например, в обозначениях на дорожных знаках на английском языке или при цитировании руководства по обозначениям на английском языке различными местными органами власти. Эти рекомендации распространились и стали стандартными правилами оформления обозначений на английском языке для иностранцев. «Карта Японии с многоязычной системой обозначения» также упоминается в качестве показательного примера веб-карты, которая полностью соответствует правилам оформления обозначений на английском языке. Разработка векторных

\* GEGN.2/2023/1.

\*\* Полный текст доклада был подготовлен Управлением геопространственной информации Японии. Доклад будет опубликован под условным обозначением 3 GEGN.2/2023/66/CRP.66 только на том языке, на котором он был представлен, URL: [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/3rd\\_session\\_2023/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/3rd_session_2023/).



ячеек пояснений на основе этих правил и их распространение внесли положительный вклад в стандартизацию обозначения географических названий на английском языке в Японии.

В рамках описанного в докладе эксперимента Управление стремится постоянно обновлять веб-карту, которая служит своего рода стандартом для обозначения географических названий на английском языке в Японии. Эксперимент включает в себя новый метод регулярного создания векторных ячеек пояснений.

---